

ZUR WOCHE

Vergesst mir die Seeleute nicht!

Wer mit Bahn, Auto oder S-Bahn nach Hamburg fährt oder auf den Ausflugsbooten in Kiel oder Rostock verweilt, wie der sieht an den Bahnhöfen erstaunliche Bilder. Reichen von Güterzügen mit Containern beladen, dabei ließe ich sie, die Container, auf dem Meer versinken, ohne die unsere Wirtschaft nicht laufen würde. Und ohne ihren Export wären die Container gar nicht da. Ich mich wie ein Frachter, der diese Container mit sich führt, die auf Schiffen arbeiten und manchmal über Jahre ihre Familien in einem anderen Kontinenter tragen Rückgaben in allen Schifffahrten der Welt. „Xo Po Parr“, „China Ming“, Vietnam, viele kommen aus China, aus Korea oder Südamerika oder aus dem Mittelmeer. Ich mich wie ein Frachter, der diese Container mit sich führt, die auf Schiffen arbeiten und manchmal über Jahre ihre Familien in einem anderen Kontinenter tragen Rückgaben in allen Schifffahrten der Welt. „Xo Po Parr“, „China Ming“, Vietnam, viele kommen aus China, aus Korea oder Südamerika oder aus dem Mittelmeer. Ich mich wie ein Frachter, der diese Container mit sich führt, die auf Schiffen arbeiten und manchmal über Jahre ihre Familien in einem anderen Kontinenter tragen Rückgaben in allen Schifffahrten der Welt. „Xo Po Parr“, „China Ming“, Vietnam, viele kommen aus China, aus Korea oder Südamerika oder aus dem Mittelmeer.



Andreas Hüter, Diöz. Theol. und leitender Redakteur

KURZ UND BÜNDIG

Die Chance der Lebensmittele...

Nitschou (ukz): Wer bin ich? Wer möchte ich sein?



Rote Gewänder, Blumen in fünf Farben zu Ehren der Gottesmutter

Die Madonna aus Vietnam

Die Marienfigur, die die neue Kapelle am Kirchplatz von St. Agnes ziert, hat einen langen Weg hinter sich. Sie kam aus Vietnam. Vietnamesische Katholiken machten die Einweihung zu einem farbenfrohen, eindrucksvollen Ereignis.



Pfarrer Pham und Pastor Gierke weihen die kleine Marienkapelle ein.

Einem besseren Termin für die Einweihung der Marienkapelle am Kirchplatz von St. Agnes, die im Sommer in Hamburg ihren Namen als das Hochfest der Aufnahme Mariens in den Himmel am 15. August. Die Kapelle wurde durch Pfarrer Paul Pham und Pastoren Leo und Gierke geweiht. Die Marienfigur hatte die vietnamesischen und deutschen Gönner finanziert. Die Marienfigur hatte, aus Veranlassung der Einweihung, Reise hinter sich. Zunächst kam sie 2015 aus dem fernöstlichen Land nach Hamburg-Poppenbüttel zu Familie Nguyen Ngoc Die. Im August 2015 in Da Nang

unter Leitung von Herrn Lam und Herrn Sommer am Keyboard bereicherte diesen Gottesdienst ebenso wie die Tänzerinnen von Der Tanz mit Blumensträußen in fünf Farben bringt die Verehrung der Gottesmutter zum Ausdruck. Ebenso hatten die Gläubigen mit Rosenblättern zu gestalten. Im Anschluss an die Feier gab es noch leckeren Kuchen, Kekse, Kaffee und Getränke. Die Pastoren unterhalten sich noch mit den Gästen. So ging ein unvergessliches Fest bei schönstem Wetter zu Ende. So ging ein unvergessliches Fest bei schönstem Wetter zu Ende. So ging ein unvergessliches Fest bei schönstem Wetter zu Ende.

Ullo Barmeister, Paul Pham

Quý Ông Bà, Anh Chị Em và các cháu Thiếu Nhi thân mến!

- Tình hình dịch bệnh Corona chưa cho phép chúng ta gặp gỡ trên bình diện rộng, vì thế ngày mừng Đại Lễ mừng Các Thánh Tử Đạo VN tại Borsum vào ngày 18.9 cho toàn Vùng Bắc Đức chúng ta phải huỷ bỏ. Như vậy đã 2 năm chúng ta chưa về lại làng Borsum. Bù lại tôi cố gắng sắp xếp mừng lễ tại Cộng Đoàn Wedel và Hamburg. Đức Cha David Evans, Giám Mục Phụ Tá TGP Birmingham (Anh quốc - Bạn cha Tuấn) vẫn đến thăm TTMV Borsum trong thời gian này.

- Nước Đức chúng ta đang từ từ kết thúc Hè 2021, tiết trời đang chuyển qua Thu với lá vàng - tình hình dịch bệnh Corona có vẻ tăng cao theo chỉ số Inzidenz (tỉ lệ trên 100.000 người) là 83 (đầu tháng 7 chỉ có 5). Tuy nhiên chúng ta rất vui mừng cho việc chích ngừa đang đạt đến 61% dân số đã được tiêm 2 mũi. Điều vui mừng: ai đã tiêm đủ 2 mũi thì kháng thể chống lại Covid-19 sẽ đạt đến 99,99%. Chứng minh, tại Đức mới chỉ có 1 người duy nhất qua đời khi đã tiêm 2 mũi và sau đó bị lây nhiễm lần 2. Nước Đức đang chuẩn bị cho phép chủng ngừa mũi thứ 3, ưu tiên cho người cao tuổi sau đó tuần tự người trẻ hơn như hệ thống y tế đang làm. Tiểu bang Baden-Württemberg đang cân nhắc "Lockdown für Ungeimpfte", cấm vào cửa cho người không tiêm chủng, kể cả việc đi di chuyển vào phố đi bộ. Như vậy sự khó khăn trong tương lai sẽ vầy khốn vào nhóm người này. Cho việc sinh hoạt trong cộng đoàn giáo xứ sẽ theo khuôn khổ "2-G-Regel": Geimpfte und Genesene (người đã chích ngừa và người đã khỏi bệnh vì Corona). Quy tắc cho sinh hoạt trong nhà hội giáo xứ: Ngoài nhóm "2 G" ra thì những người chưa tiêm chủng không được bước vào nhà hội. Cho việc bước vào nhà thờ tham dự thánh lễ thì không giữ nguyên tắc này. Dễ hiểu, đi tham dự thánh lễ vẫn như thường lệ, không có gì thay đổi. Tôi được biết đa số người công giáo chúng ta đã được chích ngừa. Tạ Ông Chúa!

Bầu cử Liên Bang và Thủ Tướng vào ngày 26.9.2021, xin mọi người chúng ta là công dân Đức xem xét dùng quyền công dân đi bầu cử. Theo kinh nghiệm, ai không sử dụng lá phiếu của mình là sẽ giúp gián tiếp cho những nhóm cực đoan (chống ngoại quốc tại Đức).

Tượng Mẹ Maria đến từ Việt Nam đã được thánh hiến ngày 15.8.2021 thật tốt đẹp hơn chúng ta nghĩ. Điều chắc chắn: Mẹ đã muốn đến với chúng ta tại Hamburg. Tạ ơn Mẹ Maria!

Một chút nhìn về quê hương VN với cơn dịch Corona đang tấn công quá khốc liệt. Ngày 09.9 với 576.000 người lây bệnh và 14.470 qua đời. Chúng ta nhớ cầu nguyện cho quê hương.

Kính chúc Cộng Đoàn một mùa Thu 2021 với nắng vàng đẹp, an bình và mạnh khỏe. Lm. T.Úy Paul Phạm Văn Tuấn



MỤC VỤ BORSUM | 09.2021 - 11.2021

Lịch Trình Thánh Lễ Tại Các Cộng Đoàn

- Hannover:** 04.09. Thứ bảy, 15g Th. Lễ mừng 25 Hôn Phối tại St. Franziskus
Lüneburg: 05.09. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ tại St. Stephanus
Kiel: 11.09. Thứ bảy, 13g Thánh Lễ tại St. Birgitta (Kiel-Mettenhof)
Hamburg: 12.09. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ Cộng Đoàn tại Mariä Himmelfahrt
- *Hội Các Bà Mẹ Công Giáo mừng quan thầy Thánh Nữ Mônica*

Chương Trình mừng Các Thánh Tử Đạo VN dời đến Wedel và Hamburg

Wedel: 18.09. Thứ bảy, **15g Đại Lễ Mừng Các Thánh Tử Đạo VN tại St. Marien**
- **Tân Giám Mục, Đức Cha Phụ Tá David Evans**
(TGP Birmingham, Anh quốc - Ban cha Tuấn) sẽ chủ tế
- *Cộng Đoàn mừng Thánh Quan Thầy Têrêsa HĐ Giêsu*
- *Cộng Đoàn nhận Phép Lành đầu tay của Tân Giám Mục*



Hamburg: 19.09. Chúa nhật, TL ngoài trời tại Đền Đức Mẹ
14g Đại Lễ Mừng Các Thánh Tử Đạo VN tại St. Agnes, Tonndorf
- **Tân Giám Mục, Đức Cha Phụ Tá David Evans** sẽ chủ tế
- *Cộng Đoàn nhận Phép Lành đầu tay của Tân Giám Mục*
- *Nếu trời đẹp, xin Phái Nữ vui lòng mặc áo dài*

- Osterode:** 24.09. Thứ sáu, 15g30 Thánh Lễ tại St. Johannes Bapt.
Braunschweig: 25.09. Thứ bảy, 15g30 Thánh Lễ tại St. Joseph
Göttingen: 26.09. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ tại St. Heinrich

Hamburg: 01.10. Thứ sáu, 17g Th. Lễ C. Đoàn tại St. Agnes, Tonndorf
(sau TL lần 02.10. Thứ bảy, 10g Th. Lễ C. Đoàn tại St. Agnes, Tonndorf
Chuỗi chung tại 03.10. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ C. Đoàn tại Mariä Himmelfahrt
Đền Mẹ Maria) - **Mừng Quan Thầy Thánh Giuse Nguyễn Duy Khang**

- Hildesheim:** 09.10. Thứ bảy, 14g30 Thánh Lễ tại St. Martinus, Borsum
Hannover: 17.10. Chúa nhật, 15g Thánh Lễ tại St. Bernward
Hamburg: 30.10. Thứ bảy, 15g Thánh Lễ Hôn Phối tại St. Marien-Dom
Lüneburg: 31.10. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ tại St. Stephanus
Hamburg: 06.11. Thứ bảy, 13g Đọc kinh & làm Phép Mộ tại Friedhof Rahlstedt
07.11. Chúa nhật, 14g Th. Lễ Cộng Đoàn tại Mariä Himmelfahrt
Wedel: 13.11. Thứ bảy, **15g** Thánh Lễ tại St. Marien
Cuxhaven: 14.11. Chúa nhật, 11g Thánh Lễ tại Zwölf Apostel (Cux-Altenwalde)
Göttingen: 28.11. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ tại St. Heinrich
Kiel: 04.12. Thứ bảy, 13g Thánh Lễ tại St. Birgitta (Kiel-Mettenhof)
Hamburg: 05.12. Chúa nhật, 14g Th. Lễ Cộng Đoàn tại Mariä Himmelfahrt
Wedel: 11.12. Thứ bảy, 14g Thánh Lễ tại St. Marien
Lüneburg: 12.12. Chúa nhật, 14g Thánh Lễ tại St. Stephanus
Osterode: 17.12. Thứ sáu, 15g30 Thánh Lễ tại St. Johannes Bapt.
Braunschweig: 18.12. Thứ bảy, 15g30 Thánh Lễ tại St. Joseph
Hannover: 19.12. Chúa nhật, 15g Thánh Lễ tại St. Bernward
Hamburg: 25.12. Thứ bảy, **Đại Lễ Giáng Sinh** - 14g TL tại St. Agnes, Tonndorf
Göttingen: 26.12. Chúa nhật, **Lễ Thánh Gia Thất** - 14g TL tại St. Heinrich
Hildesheim: 27.12. Thứ hai, 14g30 Thánh Lễ tại St. Martinus, Borsum
Hamburg: **01.01.2022** Thứ bảy, **Tết Dương Lịch - Đức Maria Mẹ Thiên Chúa**
14g Thánh Lễ tại St. Agnes, Tonndorf

✠ **RỬA TỘI:** - **Cháu Johannes Lê Jonah** (Hannover)
- **Cháu Maria Tạ Mia Vy** (Hamburg)

đã được rửa tội tại Cộng Đoàn của mình vào tháng 6 và 9. C. Đoàn mến chúc Cháu Johannes và Maria hưởng tràn đầy hồng ân Thiên Chúa và của Thánh Quan Thầy.

+ CHÚC MỪNG KỶ NIỆM 50 năm và 25 năm HÔN PHỐI:

- **ÔB Richard Vũ Văn Mười** và **Elisabeth Vũ Thị Lan** (Hamburg) mừng lễ 50 Năm HP ngày 15.8.2021 tại Hamburg.
- **AC Joseph Đỗ Đức Huân** và **Maria Đỗ Hương Thủy** (Hannover) mừng lễ 25 Năm HP ngày 04.9.2021 tại Hannover.

Cộng Đoàn chia vui và xin Thiên Chúa luôn tuần đổ hồng ân và chúc lành cho Ông Bà Mười & Lan và Anh Chị Huân & Thủy, cùng với các con, các cháu.

+ CHIA BUỒN:

- **Bà Maria Nguyễn Thị Tuyết** (Lüneburg) đã qua đời ngày 19.7.2021, hưởng thọ 70 tuổi. Thánh Lễ cầu nguyện đã được tổ chức ngày 01.8.2021 tại St. Stephanus.
- Chúng ta cầu nguyện cho Linh Hồn Maria Tuyết được lên chốn nghỉ ngơi. Amen!

✦ **Đức TGM Giuse Nguyễn Năng** viết Thư Mục Vụ gửi đến gia đình Tổng giáo phận Sài Gòn ngày 31.08.2021: "Người dân Sài Gòn đã qua ba tháng giãn cách xã hội, từ nghiêm ngặt tới rất nghiêm ngặt, hy vọng sớm kiểm soát dịch bệnh lây lan. Chúng ta mong đợi từng ngày, nhưng tới hôm nay tình hình vẫn còn nguy cơ rất cao. Số ca lây nhiễm vẫn tăng lên, nhất là trong tháng 7 và tháng 8, và vì thế từ mấy tuần qua, con số tử vong mỗi ngày là vài trăm. Dịch bệnh kéo dài, rất nhiều gia đình ngày càng thiếu tiền bạc, thiếu của ăn. Virus đã vào trong nhà chúng ta và cướp đi sinh mạng những người thân yêu. Khó khăn thử thách giờ đây không còn chỉ là phương tiện y tế, là tài chính, là lương thực, nhưng còn là những đau khổ tâm lý và tinh thần vì những người thân yêu nhiễm bệnh, vội vã ra đi mà vẫn chưa được hỏa táng, và sẽ trở về trong phận bụi tro.

Đã có những linh mục bị nhiễm và tử vong. Nhiều cộng đoàn dòng tu đã có các tu sĩ lây nhiễm, đến nay nhiều người đã khỏi, nhưng cũng có nhiều tu sĩ đã lặng lẽ ra đi. Nhiều giáo xứ có 10, 20 người tử vong. Riêng giáo xứ Bình An trong hai tháng qua đã có 70 người qua đời vì Covid-19. Có khi 2, 3 người trong một gia đình đã chết, có gia đình 2 người chết trong một ngày, có gia đình không còn một ai! Làm sao lòng chúng ta không quặn đau khi chứng kiến những cảnh đau thương này. Làm sao chúng ta có thể cầm lòng khi nhìn thấy trẻ thơ còn lại một mình vì cha mẹ anh chị đã mất vì Covid!..." (hết trích).

Đó là những lời viết đầy lo lắng rất quặn đau của vị Chủ Chăn TGP Sài Gòn, chúng ta chỉ trích ra một đoạn ngắn trên để hiểu rõ "lòng chảo Corona tại Sài Gòn", theo tôi nhận định và có thể nói Sài Gòn hiện tại là "**Bergamo của Vietnam**" (miền Bắc Ý vào đầu năm 2020 có 33.931 người chết trong số 872.000 người mắc Covid-19). Chỉ có điều khác hơn là người trong độ tuổi từ 40 đến 50 đã qua đời rất nhiều tại VN trong thời gian hiện tại.

+ **Đóng góp giúp Caritas TGP Sài Gòn:** Cộng Đoàn Hannover 300€; Cộng Đoàn Lüneburg 400€; AC Nhân (OS) 200€; Ấn Danh (H) 100€; AC Hưng (M) 200€; AC Hoàng (B) 100€; AC Đông (H) 100€; Chị Tuyên (Hi) 50€; Chị Tuyết (H) 20€; Chị Lệ (H) 30€; Ấn Danh (BS) 30€; AC Quyền (OS) 50€; Gđ Ấn Danh (Lü) 100€; Gđ Ấn Danh (Lü) 500 € = **2.180 €**.

- Chúng ta nên biết: Đức GH Phanxicô đã khẩn cấp giúp đỡ 100.000 Euro cho Việt Nam.

- **Ai muốn thực thi bác ái đóng góp, xin chuyển khoản vào Konto, và dùng tên như sau:**
Vietnamesische Mission: IBAN: **DE83 2595 0130 0033 9390 12** (Ghi chú: TGP Saigon)

✦ **Giúp đỡ Lũ Lụt cho Ahrweiler và Koblenz, vùng Tây Đức:**

Hội Đồng Giám Mục Đức kêu gọi giáo dân giúp đỡ trận lụt kinh hoàng này. Hiện nay Cộng Đoàn Bắc Đức chúng ta đóng góp và để lại nơi các giáo xứ Đức như sau:

- C.Đ Hamburg: 450 € - C.Đ Wedel: 292 €

✦ **Đền Mẹ Maria** được xây dựng ở GX St. Agnes, Hamburg. Mái ngói đang được thiết kế. Hiện tại 123 gia đình đã đóng góp 13.155 € (trong đó là 1.995 € của GX St. Agnes). Khi nào hoàn tất chúng tôi sẽ tường trình chi tiết về tất cả chi tiêu xây dựng Đền Mẹ Maria. *Danke các Ân Nhân!*

Lm. Phaolô Phạm Văn Tuấn, Am Hohen Turm 4, 31177 Harsum, Tel. 05127-5170